

# The Early Prophets - One Book, One Theme - class # 3

## Sefer Yehoshua, its final chapter

Source sheet for TIM shiur by Menachem Leibtag/

### Intro -General outline of Sefer Yehoshua - main topics:

#### I. Chapters 1 - 5 : Preparation for Conquest

[Note parallels to Yetziat Mitzraim / e.g. crossing Jordan 10 Nisan]

#### II. Chapters 6 - 12 : Conquest of the Land

[Note progression of miracles]

#### III. Chapters 13-22 : "Nachala" - Inheriting the Land

[Note success of those tribes taking initiative- focus on 18:1-3]

#### IV. Chapters 23 - 24 : Final TWO speeches

[Note prophetic theme (23) & 'Haggada quote' in (24)]

### Today's shiur will focus on chapter 24, the last chapter;

Even though chronologically, chapter 23 was later.

### Review of why chapter 23 s/b the last chapter,

### And how it explains the purpose of the book's composition:

א וַיְהִי, מִיָּמִים רַבִּים, אַחֲרֵי אֲשֶׁר-הִנִּיחַ יְהוָה  
לְיִשְׂרָאֵל מִכָּל-אִיְבֵיהֶם, מִסָּבִיב;  
וַיְהוֹשֶׁעַ זָקֵן, בָּא בַיָּמִים.

1 And it came to pass after many days, when the LORD had given rest unto Israel from all their enemies round about, and Joshua was old and well stricken in years;

ב וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ, לְכָל-יִשְׂרָאֵל--לְזָקְנָיו  
וּלְרָאשָׁיו, וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו;  
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם--אֲנִי זָקֵן תִּי, בְּאֵתִי בַיָּמִים.

2 that Joshua called for all Israel, for their elders and for their heads, and for their judges and for their officers, and said unto them: 'I am old and well stricken in years.

יד וְהִנֵּה אֲנֹכִי הוֹלֵךְ הַיּוֹם, בְּדַרְךְ כָּל-הָאָרֶץ;  
וַיִּדְעֶתֶם בְּכָל-לְבַבְכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם,  
כִּי לֹא-נִפְלָ דָבָר אֶחָד מִכָּל הַדְּבָרִים  
הַטּוֹבִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
עָלֵיכֶם--הֲכֹל בָּאוּ לָכֶם,  
לֹא-נִפְלָ מִמֶּנּוּ דָבָר אֶחָד.

14 And, behold, this day I am going the way of all the earth; consider ye therefore in all your heart and in all your soul, that not one thing hath failed of all the good things which the LORD your God spoke concerning you; all are come to pass unto you, not one thing hath failed thereof.

**טו** וְהָיָה, כַּאֲשֶׁר-בָּא עֲלֵיכֶם כָּל-הַדָּבָר הַטּוֹב,  
אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, אֵלֵיכֶם: כִּן יָבִיא  
יְהוָה עֲלֵיכֶם, אֶת כָּל-הַדָּבָר הָרָע--עַד-הַשְּׁמִידוֹ  
אוֹתְכֶם מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת, אֲשֶׁר נָתַן  
לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם.

**15** And it shall come to pass, that as all the good things are come upon you of which the LORD your God spoke unto you, so shall the LORD bring upon you all the evil things, until He have destroyed you from off this good land which the LORD your God hath given you.

**טז** בְּעִבְרֹתְכֶם אֶת-בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר  
צִוָּה אֶתְכֶם, וְהִלַּכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים,  
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם--וַחֲרָה אַף-יְהוָה, בְּכֶם,  
וְאַבְדֶּתֶם מְהֵרָה, מֵעַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן  
לָכֶם. {פ}

**16** When ye transgress the covenant of the LORD your God, which He commanded you, and go and serve other gods, and worship them; then shall the anger of the LORD be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land which He hath given unto you.' {P}

**[Let's review the initiatives that Yehoshua takes,  
And how they relate to Hashem's intervention.]**

**In light of this, we will study Yehoshua chapter 24 [the finale]**

**Where we find a covenant similar to Har Sinai**

**To show how the THEME of Chumash is only complete in Yehoshua**

**א** וַיִּאָסֶף יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל, שָׁכְמָה;  
וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְרֹאשֵׁיו,  
וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו, וַיִּתְיַצְבוּ, לִפְנֵי הָאֱלֹהִים.

**1** And Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.

**ב** וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-כָּל-הָעָם, כֹּה-אָמַר יְהוָה  
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, בְּעִבְרַת הַנָּהָר יָשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם,  
תָּרַח אָבִי אַבְרָהָם וְאָבִי נָחוֹר; וַיַּעֲבְדוּ, אֱלֹהִים  
אֲחֵרִים.

**2** And Joshua said unto all the people: 'Thus saith the LORD, the God of Israel: Your fathers dwelt of old time beyond the River, even Terah, the father of Abraham, and the father of Nahor; and they served other gods.

**ג** וַאֲקַח אֶת-אֲבִיכֶם אֶת-אַבְרָהָם, מֵעֵבֶר הַנָּהָר,  
וְאוֹלַדְךָ אִתּוֹ, בְּכָל-אֶרֶץ כְּנָעַן; וְאַרְבַּ (וְאַרְבָּה), אֶת-  
זָרְעוֹ, וְאֶתָּן-לוֹ, אֶת-יִצְחָק.

**3** And I took your father Abraham from beyond the River, and led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his seed, and gave him Isaac.

**ד** וְאֶתָּן לְיִצְחָק, אֶת-יַעֲקֹב וְאֶת-עֵשָׂו; וְאֶתָּן לְעֵשָׂו  
אֶת-הַר שְׂעִיר, לְרִשְׁתּוֹ אוֹתוֹ, וַיַּעֲקֹב וּבְנָיו, יָרְדוּ  
מִצְרָיִם.

**4** And I gave unto Isaac Jacob and Esau; and I gave unto Esau mount Seir, to possess it; and Jacob and his children went down into Egypt.

**ה** וַאֲשַׁלַּח אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן, וְאָגַף אֶת-מִצְרָיִם,  
כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי, בְּקִרְבּוֹ; וְאַחֲרַי, הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם.

**5** And I sent Moses and Aaron, and I plagued Egypt, according to that which I did in the midst thereof; and afterward I brought you out.

**ו** וְאוֹצִיא אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרָיִם, וַתָּבֹאוּ הַיָּמָה; וַיִּרְדְּפוּ  
מִצְרָיִם אַחֲרֵי אֲבוֹתֵיכֶם, בְּרֶכֶב וּבַפָּרָשִׁים--יָם-סוּף.

**6** And I brought your fathers out of Egypt; and ye came unto the sea; and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and with horsemen unto the Red Sea.

ז וַיִּצְעֲקוּ אֶל-יְהוָה, וַיִּשֶׂם מֵאֲפֵל בֵּינֵיכֶם וּבֵין  
הַמִּצְרִים וַיָּבֵא עָלֵינוּ אֶת-הַיָּם וַיִּכְסֶהוּ, וַתִּרְאֶינָה  
עֵינֵיכֶם, אֶת אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי בְּמִצְרַיִם; וַתִּשְׁבוּ  
בַּמִּדְבָּר, יָמִים רַבִּים.

7 And when they cried out unto the LORD, He put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes saw what I did in Egypt; and ye dwelt in the wilderness many days.

ח וּאֲבָאָה (וְאָבָא) אֶתְכֶם, אֶל-אֶרֶץ הָאֲמֹרִי הַיּוֹשֵׁב  
בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן, וַיִּלְחָמוּ, אֶתְכֶם; וְאֶתְּן אוֹתָם בְּיַדְכֶם  
וַתִּירְשׁוּ אֶת-אֶרֶצָם, וְאֲשַׁמִּידֶם מִפְּנֵיכֶם.

8 And I brought you into the land of the Amorites, that dwelt beyond the Jordan; and they fought with you; and I gave them into your hand, and ye possessed their land; and I destroyed them from before you.

ט וַיִּקָּם בָּלַק בֶּן-צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב, וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל  
וַיִּשְׁלַח, וַיִּקְרָא לְבַלְעָם בֶּן-בְּעוֹר--לְקַלֵּל אֶתְכֶם.

9 Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and fought against Israel; and he sent and called Balaam the son of Beor to curse you.

י וְלֹא אָבִיתִי, לְשָׁמַע לְבַלְעָם;  
וַיְבָרֵךְ בְּרוּךְ אֶתְכֶם, וְאַצֵּל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ.

10 But I would not hearken unto Balaam; therefore he even blessed you; so I delivered you out of his hand.

יא וַתַּעֲבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן, וַתָּבֹאוּ אֶל-יְרִיחוֹ, וַיִּלָּחֲמוּ  
בְּכֶם בְּעַלְי-יְרִיחוֹ הָאֲמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי  
וְהַגְּרִגִּשִׁי, הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי; וְאֶתְּן אוֹתָם, בְּיַדְכֶם.

11 And ye went over the Jordan, and came unto Jericho; and the men of Jericho fought against you, the Amorite, and the Perizzite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Girgashite, the Hivite, and the Jebusite; and I delivered them into your hand.

יב וְאֲשַׁלַּח לְפָנֵיכֶם, אֶת-הַצְּרָעָה, וַתִּגְרָשׁ אוֹתָם  
מִפְּנֵיכֶם, שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֲמֹרִי: לֹא בַחֶרֶב, וְלֹא  
בְּקֶשֶׁת.

12 And I sent the hornet before you, which drove them out from before you, even the two kings of the Amorites; not with thy sword, nor with thy bow.

יג וְאֶתְּן לָכֶם אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא-יִגְעַת בָּהּ, וְעָרִים אֲשֶׁר  
לֹא-בְנִיתֶם, וַתִּשְׁבוּ, בָּהֶם; כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר  
לֹא-נִטְעַתֶם, אֵתְּם אֲכָלִים.

13 And I gave you a land whereon thou hadst not laboured, and cities which ye built not, and ye dwell therein; of vineyards and olive-yards which ye planted not do ye eat.

יד וְעַתָּה יִרְאוּ אֶת-יְהוָה, וְעַבְדוּ אֹתוֹ--בְּתָמִים  
וּבְאֵמֶת; וְהִסִּירוּ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם, אֲשֶׁר עַבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם  
בְּעֵבֶר הַנָּהָר וּבְמִצְרַיִם, וְעַבְדוּ, אֶת-יְהוָה.

14 Now therefore fear the LORD, and serve Him in sincerity and in truth; and put away the gods which your fathers served beyond the River, and in Egypt; and serve ye the LORD.

טו וְאִם רָע בְּעֵינֵיכֶם לְעַבֵּד אֶת-יְהוָה, בַּחֲרוּ לָכֶם  
הַיּוֹם אֶת-מִי תַעֲבֹדוּ--אִם אֶת-אֱלֹהֵים אֲשֶׁר-עַבְדוּ  
אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנָּהָר, וְאִם אֶת-אֱלֹהֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר  
אֵתְּם יֹשְׁבֵים בְּאֶרֶץ; וְאֲנֹכִי וּבֵיתִי, נַעֲבֹד אֶת-יְהוָה.

15 And if it seem evil unto you to serve the LORD, choose you this day whom ye will serve; whether the gods which your fathers served that were beyond the River, or the gods of the Amorites, in whose land ye dwell; but as for me and my house, we will serve the LORD. {P}

טז וַיַּעַן הָעָם, וַיֹּאמְרוּ, חָלִילָה לָנוּ,  
מֵעֹזֵב אֶת-יְהוָה--לְעַבֵּד, אֱלֹהִים אֲחֵרִים.

16 And the people answered and said: 'Far be it from us that we should forsake the LORD, to serve other gods;

יז כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, הוּא הַמַּעֲלָה אֶתְּנוּ וְאֶת-אֲבוֹתֵינוּ  
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים; וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵינוּ, אֶת-  
הָאֵתוֹת הַגְּדֹלוֹת הָאֵלֶּה, וַיִּשְׁמְרֵנוּ בְּכָל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הִלְכֵנוּ  
בָּהּ, וּבְכָל הָעַמִּים אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בְּקִרְבָּם.

17 for the LORD our God, He it is that brought us and our fathers up out of the land of Egypt, from the house of bondage, and that did those great signs in our sight, and preserved us in all the way wherein we went, and among all the peoples through the midst of whom we passed;

יח וַיִּגְרֹשׁ יְהוָה אֶת-כָּל-הָעַמִּים, וְאֶת-הָאֱמֹרִי יֹשְׁבֵי  
הָאָרֶץ--מִפְּנֵינוּ;  
גַּם-אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֶת-יְהוָה, כִּי-הוּא אֱלֹהֵינוּ.

18 and the LORD drove out from before us all the peoples, even the Amorites that dwelt in the land; therefore we also will serve the LORD; for He is our God.'

יט וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם, לֹא תוּכְלוּ לַעֲבֹד אֶת-  
יְהוָה--כִּי-אֱלֹהִים קְדוֹשִׁים הוּא: אֵל-קַנוּא הוּא,  
לֹא-יִשָּׂא לַפְּשָׁעֵכֶם וּלְחַטֹּאתֵיכֶם.

19 And Joshua said unto the people: 'Ye cannot serve the LORD; for He is a holy God; He is a jealous God; He will not forgive your transgression nor your sins.'

כ כִּי תַעֲזֹבוּ אֶת-יְהוָה, וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהֵי נֹכַר; וְשָׁב  
וְהָרַע לָכֶם וְכָלָה אֶתְכֶם, אַחֲרֵי אֲשֶׁר-הֵיטִיב לָכֶם.

20 If ye forsake the LORD, and serve strange gods, then He will turn and do you evil, and consume you, after that He hath done you good.'

כא וַיֹּאמֶר הָעָם, אֶל-יְהוֹשֻׁעַ: לֹא,  
כִּי אֶת-יְהוָה נַעֲבֹד.

21 And the people said unto Joshua: 'Nay; but we will serve the LORD.'

כב וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם, עֵדִים אַתֶּם בְּכֶם,  
כִּי-אַתֶּם בְּחַרְתֶּם לָכֶם אֶת-יְהוָה,  
לַעֲבֹד אוֹתוֹ; וַיֹּאמְרוּ, עֵדִים.

22 And Joshua said unto the people: 'Ye are witnesses against yourselves that ye have chosen you the LORD, to serve Him.--And they said: 'We are witnesses.'--

כג וְעַתָּה, הִסִּירוּ אֶת-אֱלֹהֵי הַנֹּכַר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם;  
וְהִטּוּ, אֶת-לְבַבְכֶם, אֶל-יְהוָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

23 Now therefore put away the strange gods which are among you, and incline your heart unto the LORD, the God of Israel.'

כד וַיֹּאמְרוּ הָעָם, אֶל-יְהוֹשֻׁעַ:  
אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַעֲבֹד, וּבְקוּלוֹ נִשְׁמָע.

24 And the people said unto Joshua: 'The LORD our God will we serve, and unto His voice will we hearken.'

כה וַיַּכְרֵת יְהוֹשֻׁעַ בְּרִית לָעָם, בַּיּוֹם הַהוּא;  
וַיִּשֶׂם לוֹ חֹק וּמִשְׁפָּט, בְּשָׂרְכֶם.

25 So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.

כו וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, בְּסֵפֶר  
תּוֹרַת אֱלֹהִים; וַיִּקַּח, אֶבֶן גְּדוֹלָה, וַיִּקְיַמְהָ  
שָׁם, תַּחַת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר בְּמִקְדָּשׁ יְהוָה. {פ}

26 And Joshua wrote these words in the book of the law of God; and he took a great stone, and set it up there under the oak that was by the sanctuary of the LORD. {P}

כז וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-כָּל-הָעָם, הִנֵּה הָאֶבֶן  
הַזֹּאת תִּהְיֶה-בָּנוּ לְעֵדָה--כִּי-הִיא שָׁמְעָה אֶת  
כָּל-אֲמֹרֵי יְהוָה, אֲשֶׁר דָּבַר עִמָּנוּ; וְהִיְתָה בְּכֶם  
לְעֵדָה, פֶּן-תִּכְחָשׁוּן בְּאֱלֹהֵיכֶם.

27 And Joshua said unto all the people: 'Behold, this stone shall be a witness against us; for it hath heard all the words of the LORD which He spoke unto us; it shall be therefore a witness against you, lest ye deny your God.'

כח וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הָעָם, אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ.  
{פ}

28 So Joshua sent the people away, every man unto his inheritance

## II. Shmot 24:7

ז וַיִּקַּח סֵפֶר הַבְּרִית, וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵי הָעָם; וַיֹּאמְרוּ, כָּל אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע.

7 And he took the book of the covenant, and read in the hearing of the people; and they said: 'All that the LORD hath spoken will we do, and obey.'

ח וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַדָּם, וַיִּזְרַק עַל-הָעָם; וַיֹּאמֶר, הִנֵּה דַם-הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם, עַל כָּל-הַדְּבָרִים, הָאֵלֶּה.

8 And Moses took the blood, and sprinkled it on the people, and said: 'Behold the blood of the covenant, which the LORD hath made with you in agreement with all these words.'

## Breishit 35

א וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב, קוּם עֲלֵה בֵּית-אֵל וְשֹׁב-שָׁם; וַעֲשֵׂה-שָׁם מִזְבֵּחַ--לְאֵל הַנִּרְאָה אֵלֶיךָ, בְּבָרְחֶךָ מִפְּנֵי עֵשָׂו אָחִיךָ.

1 And God said unto Jacob: 'Arise, go up to Beth-el, and dwell there; and make there an altar unto God, who appeared unto thee when thou didst flee from the face of Esau thy brother.'

ב וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-בְּיָתוֹ, וְאֵל כָּל-אֲשֶׁר עִמּוֹ: הָסִרוּ אֶת-אֱלֹהֵי הַנֹּכַח, אֲשֶׁר בְּתֹכְכֶם, וְהִטְהַרוּ, וְהַחֲלִיפוּ שְׂמַלְתֵיכֶם.

2 Then Jacob said unto his household, and to all that were with him: 'Put away the strange gods that are among you, and purify yourselves, and change your garments;

ג וְנִקְוָמָה וְנַעֲלֵה בֵּית-אֵל; וְאֶעֱשֶׂה-שָׁם מִזְבֵּחַ, לְאֵל הָעֵנָה אֲתִי בְיוֹם צָרָתִי, וַיְהִי עִמָּדִי בְדַרְךְ אֲשֶׁר הִלְכָתִי.

3 and let us arise, and go up to Beth-el; and I will make there an altar unto God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went.'

ד וַיִּתְּנוּ אֶל-יַעֲקֹב, אֶת כָּל-אֱלֹהֵי הַנֹּכַח אֲשֶׁר בְּיָדָם, וְאֶת-הַנְּזָמִים, אֲשֶׁר בְּאָזְנֵיהֶם; וַיִּטְמֹן אֹתָם יַעֲקֹב, תַּחַת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עִם-שֹׁכֶם.

4 And they gave unto Jacob all the foreign gods which were in their hand, and the rings which were in their ears; and Jacob hid them under the terebinth which was by Shechem.

....

ט וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב עוֹד, בְּבֹאוֹ מִפַּדָּן אָרָם; וַיְבָרֶךְ, אֹתוֹ.

9 And God appeared unto Jacob again, when he came from Paddan-aram, and blessed him.

י וַיֹּאמֶר-לוֹ אֱלֹהִים, שְׁמֶךָ יַעֲקֹב: לֹא-יִקְרָא שְׁמֶךָ עוֹד יַעֲקֹב, כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֶךָ, וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ, יִשְׂרָאֵל.

10 And God said unto him: 'Thy name is Jacob: thy name shall not be called any more Jacob, but Israel shall be thy name'; and He called his name Israel.

יא וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלֹהִים אֲנִי אֵל שַׁדַּי, פְּרֹה

11 And God said unto him: 'I am God Almighty. Be fruitful and multiply; a

וְרִבָּה--גוֹי וְקָהַל גּוֹיִם, יִהְיֶה מִמֶּךָ; וּמַלְכִים, מִחֻלְצֵיךָ יֵצְאוּ.

nation and a company of nations shall be of thee, and kings shall come out of thy loins;

**יב** וְאֶת-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וְלְיִצְחָק--לְךָ אֶתְנַנָּה; וְלִזְרַעְךָ אֶחְרִידָהּ, אֶתְּוֹן אֶת-הָאָרֶץ.

**12** and the land which I gave unto Abraham and Isaac, to thee I will give it, and to thy seed after thee will I give the land.'

**יג** וַיַּעַל מֵעָלָיו, אֱלֹהִים, בַּמָּקוֹם, אֲשֶׁר-דִּבֶּר אִתּוֹ.

**13** And God went up from him in the place where He spoke with him.

**יד** וַיַּצַּב יַעֲקֹב מִצְבָּה, בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-דִּבֶּר אִתּוֹ--מִצְבֹּת אָבֹו; וַיִּסֹּךְ עָלֶיהָ נֶסֶךְ, וַיִּצַק עָלֶיהָ שֶׁמֶן.

**14** And Jacob set up a pillar in the place where He spoke with him, a pillar of stone, and he poured out a drink-offering thereon, and poured oil thereon.

**טו** וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת-שֵׁם הַמָּקוֹם, אֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּוֹ שֵׁם אֱלֹהִים--בֵּית-אֵל.

**15** And Jacob called the name of the place where God spoke with him, Beth-el.

### III. Tehillim 78 - connection of Haazinu to Yehoshua

**א** מִשְׁכִּיל, לְאַסָּף: **הֲאִזִּינָה עַמִּי, תּוֹרָתִי; הִטּוּ אַזְנוֹכֶם, לְאִמְרֵי-פִי.**

**1** Maschil of Asaph. {N} Give ear, O my people, to my teaching; incline your ears to the words of my mouth.

**ב** אֶפְתָּחָה בְּמִשְׁלַל פִּי; אֲבִיעָה חִידוֹת, מִנִּי-קֶדֶם.

**2** I will open my mouth with a parable; I will utter dark sayings concerning days of old;

**ג** אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ, וַנִּדְעֵם; וְאֲבוֹתֵינוּ, סִפְרוּ-לָנוּ.

**3** That which we have heard and known, and our fathers have told us,

**ד** לֹא נִכְחַד, מִבְּנֵיהֶם-- לְדוֹר אַחֲרוֹן, מִסִּפְרֵים תְּהִלּוֹת יְהוָה; וְעִזּוֹזוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו, אֲשֶׁר עָשָׂה.

**4** We will not hide from their children, telling to the generation to come the praises of the LORD, {N} and His strength, and His wondrous works that He hath done.

**ה** וַיִּקַּם עֵדוּת, בְּיַעֲקֹב, וַתּוֹרָה, שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל: אֲשֶׁר צִוָּה, אֶת-אֲבוֹתֵינוּ-- לְהוֹדִיעַם, לְבְנֵיהֶם.

**5** For He established a testimony in Jacob, and appointed a law in Israel, {N} which He commanded our fathers, that they should make them known to their children;

ו לְמַעַן יֵדְעוּ, דּוֹר אַחֲרוֹן--בְּנֵים יוֹלְדוּ; וַיִּקְמוּ, וַיְסַפְּרוּ לְבָנֵיהֶם. 6 That the generation to come might know them, even the children that should be born; who should arise and tell them to their children,

ז וַיִּשְׂימוּ בְּאֱלֹהִים, כְּסָלָם: וְלֹא יִשְׁכַּחוּ, מַעֲלָלֵי-אֵל; וּמִצְוֹתָיו יִנְצְרוּ. 7 That they might put their confidence in God, and not forget the works of God, but keep His commandments;

ח וְלֹא יִהְיוּ, כְּאֲבוֹתָם-- דּוֹר, סוֹרֵר וּמְרָה: דּוֹר, לֹא-הִכִּין לְבוֹ; וְלֹא-נֶאֱמְנָה אֶת-אֵל רֹחוֹ. 8 And might not be as their fathers, a stubborn and rebellious generation; {N} a generation that set not their heart aright, and whose spirit was not stedfast with God.

....

לו וַיִּפְתּוּהוּ בְּפִיהֶם; וּבִלְשׁוֹנָם, יִכְזְבוּ-לוֹ. 36 But they beguiled Him with their mouth, and lied unto Him with their tongue.

לז וְלִבָּם, לֹא-נָכוֹן עִמּוֹ; וְלֹא נֶאֱמְנוּ, בְּבְרִיתוֹ. 37 For their heart was not stedfast with Him, neither were they faithful in His covenant.

לח וְהוּא רַחוּם, יִכַּפֵּר עוֹן; וְלֹא-יִשְׁחִית: וְהִרְבָּה, לְהִשִּׁיב אַפּוֹ; וְלֹא-יַעִיר, כָּל-חַמַּתּוֹ. 38 But He, being full of compassion, forgiveth iniquity, and destroyeth not; {N} yea, many a time doth He turn His anger away, and doth not stir up all His wrath.

לט וַיִּזְכֹּר, כִּי-בָשָׂר הֵמָּה; רוּחַ הוֹלֵךְ, וְלֹא יָשׁוּב. 39 So He remembered that they were but flesh, a wind that passeth away, and cometh not again.

מ כַּמָּה, יִמְרוּהוּ בַּמִּדְבָּר; יַעֲצִיבוּהוּ, בִּישִׁימוֹן. 40 How oft did they rebel against Him in the wilderness, and grieve Him in the desert!

מא וַיִּשׁוּבוּ וַיִּנְסוּ אֵל; וַיִּקְדוּשׁ יִשְׂרָאֵל הִתְּנוּ. 41 And still again they tried God, and set bounds to the Holy One of Israel.

מב לֹא-זָכְרוּ אֶת-יָדוֹ; יוֹם, אֲשֶׁר-פָּדָם מִיַּד-צָר. 42 They remembered not His hand, nor the day when He redeemed them from the adversary.

מג אֲשֶׁר-שָׂם בְּמִצְרַיִם, אֶתוֹתָיו; וּמוֹפְתָיו, בְּשֵׂדֵה-צֹעַן. 43 How He set His signs in Egypt, and His wonders in the field of Zoan;

מד וַיַּהֲפֹךְ לְדָם, יֵאָרִיחֵם; וַנִּזְלִיחֵם, בַּל-  
יִשְׁתִּיּוּן.

44 And turned their rivers into blood, so that they could not drink their streams.

מה יִשְׁלַח בָּהֶם עָרָב, וַיֹּאכְלֵם; וַיִּצְרְדֵעַ,  
וַתִּשְׁחִיתֵם.

45 He sent among them swarms of flies, which devoured them; and frogs, which destroyed them.

מו וַיִּתֵּן לַחֲסִיל יְבוּלָם; וַיִּגְיַעֵם, לָאֲרָבָה.

46 He gave also their increase unto the caterpillar, and their labour unto the locust.

מז יַהֲרֹג בַּבָּרָד גִּפְנִים; וְשִׁקְמוֹתָם, בַּחֲנַמַּל.

47 He destroyed their vines with hail, and their sycamore-trees with frost.

מח וַיִּסְגֵּר לַבָּרָד בְּעֵינֵם; וּמִקְנֵיהֶם,  
לָרֶשֶׁפִים.

48 He gave over their cattle also to the hail, and their flocks to fiery bolts.

מט יִשְׁלַח-בָּם, חֲרוֹן אַפּוֹ--עֲבָרָה וְזַעַם  
וְצָרָה; מִשְׁלַחַת, מִלְּאֲכֵי רָעִים.

49 He sent forth upon them the fierceness of His anger, wrath, and indignation, and trouble, a sending of messengers of evil.

נ יִפְלֵס נְתִיב, לְאֵפוֹ: לֹא-חָשַׁךְ מִמּוֹת  
נַפְשָׁם; וַחֲחִיתֵם, לְדַבַּר הַסִּגִּיר.

50 He levelled a path for His anger; He spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;

נא וַיִּךְ כָּל-בְּכוֹר בְּמִצְרַיִם; רֵאשִׁית  
אוֹנִים, בְּאֶהֱלֵי-חָם.

51 And smote all the first-born in Egypt, the first-fruits of their strength in the tents of Ham;

נב וַיַּסַּע כְּצֹאן עֲמוֹ;  
וַיְנַהֲגֵם כְּעֹדֵר, בַּמִּדְבָּר.

52 But He made His own people to go forth like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.

נג וַיְנַחֵם לְבָטַח, וְלֹא פָחַדוּ;  
וְאֶת-אוֹיְבֵיהֶם, כָּסָה הַיָּם.

53 And He led them safely, and they feared not; but the sea overwhelmed their enemies.

נד וַיְבִיֵאֵם, אֶל-גְּבוּל קְדְשׁוֹ;  
הַר-זֶה, קִנְיַתָּה יְמִינוֹ.

54 And He brought them to His holy border, to the mountain, which His right hand had gotten.

נה וַיִּגְרַשׁ מִפְּנֵיהֶם, גוֹיִם—  
וַיַּפִּילֵם, בַּחֲבַל נַחֲלָה;  
וַיִּשְׁכֵּן בְּאֶהֱלֵיהֶם, שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל.

55 He drove out the nations also before them, and allotted them for an inheritance by line, {N} and made the tribes of Israel to dwell in their tents.

נו וַיִּנְסוּ וַיִּמְרוּ, אֶת-אֱלֹהִים עֲלֵיוֹן;  
וַעֲדוּתָיו, לֹא שָׁמְרוּ.

56 Yet they tried and provoked God, the Most High, and kept not His testimonies;

נז וַיִּסְגּוּ וַיִּבְגְּדוּ, כְּאָבוֹתָם;  
נְהַפְּכוּ, כְּקִשְׁת רְמִיָּה.

57 But turned back, and dealt treacherously like their fathers; they were turned aside like a deceitful bow.

נח וַיִּכְעִיסוּהוּ בְּבִמּוֹתָם;  
וּבִפְסִילֵיהֶם, יִקְנִיאוּהוּ.

58 For they provoked Him with their high places, and moved Him to jealousy with their graven images.



נט שָׁמַע אֱלֹהִים, וַיִּתְעַבֵּר;  
וַיִּמָּאֵס מְאֹד, בְּיִשְׂרָאֵל.

59 God heard, and was wroth, and He greatly abhorred Israel;

ס וַיִּטֹּשׁ, מִשְׁכַּן שְׁלוֹ; אֵהָל, שְׁכֵן בְּאֲדָם.

60 And He forsook the tabernacle of Shiloh, the tent which He had made to dwell among men;

סא וַיִּתֵּן לְשָׁבִי עֲזֹ; וַתִּפְאֲרֶתּוּ בְיַד-צָר.

61 And delivered His strength into captivity, and His glory into the adversary's hand.

סב וַיִּסְגֵּר לַחֶרֶב עַמּוֹ; וַבְּנַחֲלָתוֹ, הִתְעַבֵּר.

62 He gave His people over also unto the sword; and was wroth with His inheritance.

סג בַּחוּרָיו אֶכְלָה-אֵשׁ;  
וַבְּתוּלָתָיו, לֹא הוּלְלוּ.

63 Fire devoured their young men; and their virgins had no marriage-song.

סד כֹּהֲנָיו, בַּחֶרֶב נָפְלוּ;  
וְאֶלְמִנְתָּיו, לֹא תִבְכְּיָנָה.

64 Their priests fell by the sword; and their widows made no lamentation.

סה וַיִּקְוֹץ כְּיָשׁוּן אֲדָנָי;  
כְּגִבּוֹר, מִתְרוֹנֵן מִיַּיִן.

65 Then the Lord awaked as one asleep, like a mighty man recovering from wine.

סו וַיִּדֹּךְ-צָרָיו אַחֹר;  
חֲרַפַּת עוֹלָם, נָתַן לָמוֹ.

66 And He smote His adversaries backward; He put upon them a perpetual reproach.

סז וַיִּמָּאֵס, בְּאֵהָל יוֹסֵף;  
וַבִּשְׁבֵט אֶפְרַיִם, לֹא בָחַר.

67 Moreover He abhorred the tent of Joseph, and chose not the tribe of Ephraim;

סח וַיִּבְחַר, אֶת-שֵׁבֶט יְהוּדָה;  
אֶת-הַר צִיּוֹן, אֲשֶׁר אָהָב.

68 But chose the tribe of Judah, the mount Zion which He loved.

סט וַיִּבֶן כְּמוֹ-רָמִים, מִקְדָּשׁוֹ;  
כְּאָרֶץ, יִסְדָּה לְעוֹלָם.

69 And He built His sanctuary like the heights, like the earth which He hath founded for ever.

ע וַיִּבְחַר, בְּדָוִד עַבְדּוֹ;  
וַיִּקְחֵהוּ, מִמִּכְלַאת צֹאן.

70 He chose David also His servant, and took him from the sheepfolds;

עא מֵאַחַר עֲלוֹת, הֵבִיאוֹ: לְרְעוֹת, בְּיַעֲקֹב  
עַמּוֹ; וַבְּיִשְׂרָאֵל, נַחֲלָתוֹ.

71 From following the ewes that give suck He brought him, to be shepherd over Jacob His people, and Israel His inheritance.

עב וַיְרַעַם, כְּתֵם לְבָבוֹ; וַבְּתוֹבוֹנוֹת כַּפָּיו  
יְנַחֵם.

72 So he shepherded them according to the integrity of his heart; and lead them by the skilfulness of his hands.